

Piecing Together Aurel Stein's Letter to Norman Bolton and the Proposed Explorations in the Indus Kohistan

by RAFIULLAH KHAN

Le indagini storiche nell'archeologia coloniale dell'Asia meridionale hanno avuto buoni risultati negli ultimi decenni. Le regioni montuose nord-occidentali del Pakistan, in particolare la Valle dello Swat, hanno anch'esse un ruolo particolarmente importante in questa letteratura accademica in continua evoluzione. Finora vari archivi d'archivio sono stati utilizzati in questi ambiti. La storia fornita dai registri temporali britannici presso l'ufficio dell'allora Agente Politico del Malakand è stata, in molti modi, arricchita dagli archivi in Inghilterra, Pakistan e altrove. Questo studio riguarda le attività di Aurel Stein nella zona, e riproduce in particolare una delle sue lettere cruciali, non disponibile nei fascicoli di Malakand, indirizzata nel 1928 a Norman Bolton, Chief Commissioner della allora Provincia della Frontiera Nord-Occidentale (oggi Khyber Pakhtunkhwa); la lettera elabora il piano delle esplorazioni previste da Stein nell'Indo-Kohistan, e la sua riproduzione appare importante per due diversi motivi: è stata trovata sparsa in due fascicoli nella Bodleian Library di Oxford, da cui la necessità di ricostruirla, e apporta preziose aggiunte alla storia dei rilievi e delle esplorazioni di Stein nello stato di Swat e oltre, nella regione dell'Alto Indo.

Historical investigations in the colonial archaeology of South Asia have fared well over the last few decades. The north-western mountainous regions of Pakistan, especially the Swat Valley, also singularly matter in this ever-evolving scholarly literature. Various archival repositories have so far been used in these pursuits. The story furnished by the British time records at the office of the then Malakand Political Agent has been, in many ways, augmented from archives in England, Pakistan and elsewhere. This study concerns Aurel Stein's pursuits in the area. It reproduces one of his crucial letters, not available in the Malakand files, addressed in 1928 to Norman Bolton, Chief Commissioner of the then North-West Frontier Province (now Khyber Pakhtunkhwa). The letter elaborates the plan of Stein's intended explorations in the Indus Kohistan. The reproduction of the letter is important owing to two reasons: the first is because it was found scattered in two files in the Bodleian Library, Oxford, hence the need to piece it together, and the second is that it makes valuable additions to the story of Stein's surveys and explorations in the state of Swat and beyond in the Upper Indus region.

Introductory Note

The famous explorer of South and Central Asia, Aurel Stein, not only left behind extensive publications detailing the results of his fieldwork but also huge collections of unpublished documents and records. Scholars have shown great interest in studying these archival materials for a long time. As a result, many studies are available about Stein, including some fine biographies of him (Mirsky 1977; Walker 1998). Khyber